

\*D

- 218 Dô sprach er: "vrouwe, sît ir daz,  
der ich sol dienen âne haz?  
ein teil **michs twinget** nôt.  
**sîn** dienst **iu enbôt** der ritter rôt.  
5 **der** wil **vil ganze** pflihte hân,  
swaz iu **ze laster** ist getân.  
Ouch bit erz Artuse klagen.  
ich wæne, ir sît durch in geslagen.  
vrouwe, ich bringe iu sicherheit.  
10 **sus** gebôt, der mit mir **dâ** streit.  
**nû** leist ichz gerne, swenn ir welt.  
mîn lîp gein tôde was verselt."  
Vrou Cunneware de Lalant  
greif an die **geiserten** hant.  
15 al dâ vrou Ginover saz,  
diu âne den künec mit ir az.  
Keie **ouch** vor dem tische stuont,  
al dâ im **diz mære wart** kunt.  
**der** widersaz **im** ein teil.  
20 des wart vrou Cunneware geil.  
**Dô** sprach *er*: "vrouwe, dirre man,  
swaz der **hât gein iu** getân,  
des ist **er** vast underzogen.  
**doch** wæne ich **des**, er **ist ûf gelogen**.  
25 Ich tetz durch hovelîchen site  
unt wolt iuch hân **gebezzert** mite.  
dâr umbe **hân ich** iweren haz.  
**iedoch** wil ich iu râten daz:  
**heizet** entwâpen disen gevangen,  
30 **in** mac hie stêns erlangen."

D

1 Majuskel D 7 Majuskel D 13 Majuskel D 21 Majuskel D 25  
Majuskel D

21 er] *om.* D

\*m

- dô sprach er: "vrouwe, sît ir daz,  
der *ich* sol dienen âne haz?  
ein teil **mich es twinget** nôt.  
**sînen** dienst **enbiutet iu** der ritter rôt.  
5 **der** wil **vil grôze** pflihte hân,  
waz iu **ze laster** ist getân.  
ouch bittet er Artusen klagen.  
ich wæne, ir sît durch in geslagen.  
vrouwe, ich bringe iu sicherheit,  
10 **alsô mir** gebôt, der mit mir streit.  
**nû** leist ichz gerne, wenne *ir* welt.  
mîn lîp gegen tôde was verselt."  
Vrouwe Cunneware de Lalant  
greif an die **geiserten** hant.  
15 aldâ vrouwe Ginovere saz,  
diu âne *den* künic mit ir az.  
Keie **ouch** vor dem tische stuont,  
aldâ ime **wart diz mære** kunt.  
**der** widersaz **es ime** ein teil.  
20 des wart vrouwe Cunneware geil.  
**doch** sprach *er*: "vrouwe, dirre man,  
waz der **hât gegen iu** getân,  
des ist **der** vaste underzogen.  
**dô** wæne ich, er **ist angelogen**.  
25 ich tete ez durch hovelîche site  
und wolt iuch hân **gebezzert** mite.  
dâr umbe **hân ich** iuweren haz.  
**iedoch** wil ich iu râten daz:  
**heizen** entwâpen disen gevangen,  
30 **in** mac hie stêns erlangen."

m n o Fr69

13 *Initiale* m o · *Capitulumzeichen* n

2 ich] uch m 3 nôt] rot o 4 iu] rich o 5 grôze] gantze n (o) 7  
Artusen] artussen m artusez o 11 ir] mir m 12 verselt] gezelt n  
o 13 Vrouwe] Arouewe m ÷Rowe o · Cunneware] Cumeware m  
coniuera n Convern o · de] dez o 14 geiserten] geserten n o 15  
vrouwe] frowet o · Ginovere] ginofere n ginefore o 16 den] die m  
t den o · künic] [koment]: konig o 17 Keie] Kaie m Keye n o ·  
dem] disem n · tische stuont] tische sas vnd stunt m 18 wart diz]  
wart die dis m wart dise n wart des o 20 vrouwe] [tan]: [stan]:  
frouwe m · Cunneware] cunwaree m conuera n Conne waren o  
21 doch] Do n 23 der] er n o · underzogen] vnder zoigen o 24 dô]  
Doch n o · er] es n o · angelogen] vngelogen n o 25 site] [strit]:  
sitte o 26 iuch] ýchz Fr69 27 iuweren] iren m n eren o 29 heizen]  
Heissent o · entwâpen] entwoppent o · gevangen] gevang m 30  
in] Jnne o

- dô sprach er: "vrouwe, sît ir daz,  
der ich sol dienen âne haz?  
ein teil **twinget mich sîn** nôt.  
dienst **iu enbiut** der rîter rôt  
5 **unde** wil **ganze** pflihte hân,  
swaz iu **ze laster** ist getân.  
ouch bit **erz** Artuse klagen.  
ich wæne, ir sît durch in geslagen.  
vrouwe, ich bringiu sicherheit.  
10 **sus** gebôt, der mit mir streit.  
**nû** leist ich gerne, **swen** ir welt.  
mîn lîp gein tôde was verselt."  
vrou Kuneware de Lalant  
greif an die **gesêrten** hant.  
15 al dâ vrô Schinover saz,  
diu âne den künic mit ir az.  
Kay vor dem tische stuont,  
al dâ im **wart diz mære** kunt.  
**er** widersaz **im** ein teil.  
20 des wart vrô Kuneware geil.  
**doch** sprach er: "vrouwe, dirre man,  
swaz der **gein iu hât** getân,  
des ist **er** vaste underzogen.  
**doch** wæne ich **des**, **erst ûf gelogen**.  
25 ich tetz durch hœvicliche site  
unde wolt iuch hân **gezogen dâr** mite.  
dâr umbe **hân ich** iweren haz.  
**iedoch** wil ich iu râten daz:  
**heizet** entwâpenen disen gevangen,  
30 **den** mac hie stêns erlangen."

G I O L M Q R Z Fr21 Fr40

1 *Initiale* I R 7 *Initiale* L Fr21 9 *Initiale* O Q Fr40 17 *Initiale* I M Z

1 dô] Da O M Z 2 ich] *om.* M · dienen] dien I 3 twinget] twiget Fr21 · mich sîn] miches G mich des L iz mich M 4 dienst] Sein dinst Q (R) (Fr40) Sinen dienst Z · iu enbiut] enbiut ev I iv enbot O (Q) (R) 5 wil] wil vil L M Q R Z Fr21 Fr40 6 swaz] Waz L (Q) (R) · ist] sey Q s::: Fr40 7 bit] hiez I O L (Q) (R) Fr21 Fr40 bet M · erz] er >daz< L · Artuse] Artvsen O (Q) (R) (Z) (Fr21) Artusen L artu::: Fr40 · klagen] sagen L 8 sit durch in] durch in sit L 9 vrouwe] ÷rowe O *om.* L · bringiu] bringe uch mýne L bringe M 10 sus] daz I *om.* Q · gebôt] enbot iv O Gebot mir Q bot iv Fr21 · mit mir] mir mit R · streit] reyrt Q 11 ich] ichz O (M) (Q) (R) Z (Fr21) Fr40 · swen] swaz G [swen]: swe O wenne L (M) (Q) (R) Z 12 lîp] lepyt Q · gein] [ze\*]: zedem I · verselt] geselt O L Q (Fr21) 13 Kuneware] kunware I (O) M Q Cunaware R kvnneware Z kvnwar Fr21 cuneware Fr40 · de] von R · Lalant] labant R 14 an] in I · gesêrten] Gesergeten I sichernde O verserten Q geiserten Z 15 vrô Schinover] diu kunginne I frow Gynover O (Z) Genovire L fro ginover M fraw gynoúer Q frow Gynouer R vrow ginove::: Fr40 16 diu] Vnd L 17 Kay] Kai G Key O (Z) (Fr40) Kay L Keye M Key R Fr21 · vor] auch vor Q (R) Fr40 · dem] den M 18 al dâ im] Do mit Q da im Fr40 · diz] daz I Fr21 19 er] Es Q Der Z · im] imz G ez im O Fr21 Fr40 es L 20 Kuneware] kunware I (O) M Q Cunware R kunneware Z kvnwar Fr21 cu::: Fr40 21 doch] do I (O) (L) (Q) Fr40 Da Z · er] key L 22 swaz] Waz L (Q) (R) · der] er O Fr21 · gein iu hât] hat gein iv O (L) (M) (R) (Z) Fr21 (Fr40) 24 doch wæne ich] Jch wæn O (L) (Q) Fr21 (Fr40) Wene ich R · des] *om.* I O L Q R Fr21 Fr40 · erst] ir sit I · ûf] an O L Q R Fr21 Fr40 25 hœvicliche] [bvbschlichen]: hvbschlichen O hofelichen Z (Fr21) · site] siten Q list sit Fr21 26 wolt] wol Q · hân] da han M · gezogen] gebezzert O (L) (M) (Q) (R) Z (Fr21) · dâr] *om.* O L M R Z 27 dâr] :::ar G · hân ich] ich han O L · haz] [zorn]: haz O 28 iedoch] :::och G · daz] baz I (M) (R) Z 29 heizet] :::eizet G · entwâpenen] entwasten O 30 den] :::n G Jn O L (M) Q R Z Fr21 (Fr40) · hie] *om.* I hie wol R · stêns] stende G stanens L ston R · erlangen] belangen O (L) (Q) R Fr21 b::: Fr40

- Dô sprach er: "vrouwe, sît ir daz,  
der ich sol dienen âne haz?  
ein teil **betwinget mich des** nôt.  
dienst **enbiut iu** der rîter rôt.  
5 **der** wil **vil ganze** pflihte hân,  
swaz iu **lasters** ist getân.  
ouch bittet **erz** Artusen klagen.  
ich wæne, ir sît durch in geslagen.  
Vrouwe, ich bringiu sicherheit,  
10 **alsez** gebôt, der mit mir streit.  
**daz** leistisch gerne, **swenn** ir welt.  
mîn lîp gegen tôde was verselt."  
Vrou Cunneware de Lalant  
greif an die **geiserten** hant.  
15 Aldâ vrô Gynover saz,  
diu âne den künec mit ir az.  
Key **ouch** vor dem tische stuont,  
aldâ im **wart diz mære** kunt.  
**er** widersaz **ez** ein teil.  
20 des wart vrou Cunneware geil.  
**dô** sprach er: "vrouwe, dirre man,  
swaz der **hât gegen iu** getân,  
des ist **er** vaste underzogen.  
**doch** wænich **vaste**, **er sî belogen**.  
25 ich tet ez durch hœveschlichen site  
unde wolte iuch hân **gebezzert** mite.  
dâr umbe **hâtich** iuwern haz.  
**doch** wil ich iu râten daz:  
**heizet** entwâpen disen gevangen,  
30 **in** mac hie stêns erlangen."

T U V W

1 *Majuskel* T 9 *Majuskel* T 13 *Initiale* T U W 15 *Majuskel* T 17 *Majuskel* T

3 mich des] es mich W 4 dienst] [\*]: Sinen dienst V 5 vil ganze] vil vilganze T 6 swaz] Waz U (W) · lasters] [l\*]: zelaster V 7 *Versfolge* 218.8-7 W · bittet erz] butet er iz U [\*]: hies ers V bitte ers W · Artusen] artuse W 10 alsez] Alse [\*]: mir V Alsus W · gebôt] gebot er W 11 swenn] wan U wem W 12 gegen tôde was] waz gegen dem tode V · verselt] geuelt W 13 Cunneware] Cvnuware U Kvnneware V kunnewar W · Lalant] laland W 14 geiserten] geiserte U gesereten V 15 vrô] vor W · Gynover] Gýnover V schinouer W 17 Key] [Kei\*]: Keige V 18 Als die truchssessen thund W · diz] dise U 19 er widersaz ez] Er wider sazen U [\*]: Er widersas [\*]: ez im V Er entsaß das mere doch W 20 vrou] *om.* W · Cunneware] Kvnneware T Cumeware U kunnewar W · geil] in ir gail W 21 dô] Doch U V 22 swaz] Waz U (W) · hât gegen iu] gen uch hat W 24 vaste er sî] er ist vaste U er ist V wol er ist W · belogen] [\*]: an gelogen V angelogen W 25 hœveschlichen] hoveliche V housche W 27 hâtich] han ich V (W) 28 daz] bas W 30 stêns] ston W · erlangen] belangen W